

**ВЫРЖЕМКОВСКИЙ В.Е. (Брест, БрГУ им. А.С. Пушкина)**

### **ЯЗЫКОВОЕ ОТРАЖЕНИЕ КОНЦЕПТА «СПОРТ» В АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ**

В данной статье в центре внимания находится разбор фразеологических единиц, связанных с темой «Спорт». Такого рода фразеологизмы попадают в язык как «извне», так и формируются внутри языковой среды определенным народом. Основными носителями данных фразеологизмов журналисты, работающие в сфере спорта, спортивные комментаторы, тренеры, спортсмены, спортивные фанаты.

Употребление спортивных фразеологических единиц широко распространено в Великобритании, США и других англоязычных странах, так как в данных странах уже много тысячелетий преобладает спортивный дух и спортивные состязания набирают все наибольшую популярность.

Люди развиваются – развивается язык. Так как спорт занимает не последнее место в жизни людей, то происходит пополнение словарного запаса единицами языка по данной теме. Великобритания внесла огромный вклад в развитие мирового спорта. Именно в этой стране появились такие виды спорта как регби, крикет, фигурное катание, гольф, бокс.

Спортивная фразеология может подразделяться на 3 группы. Фразеологизмы, которые имеют прямое указание на спортивную этимологию. Например: *hit below the belt* “удар ниже пояса”. Фразеологизмы, имеющие не прямое указание на спортивную этимологию. Например: *also ran* “неудачник”. Фразеологизмы, не имеющие какого либо указания на спортивную этимологию либо употребление в данной сфере. Говоря об устойчивых единицах, стоит рассмотреть два основных понятия. В данном случае речь без условно идет о фразеоматике и идиофразеоматике.

В ее составе фразеоматики находятся неидиоматические единицы языка. В них отсутствует переосмысленное значение и имеется необразное его преобразование. Например: *a clean sweep* “победа одной из сторон”, *lose on points* “проигрывать, уступать кому-либо”.

В состав идиофразеоматики включены устойчивые словосочетания. У первых вариантов компоненты имеют осложненные значения, а вторые варианты имеют переосмысленные значения. Такие фразеологические единицы могут быть присущи как определенным видам спорта (*foul ball* “неправильно сыгранный мяч”, *be out for the count* “быть нокаутированным”), так и общеспортивной фразеологии (*toe the line* “подчиняться требованиям”, *front runner* “лидер гонок”).

Фразеологические единицы являются выразительными средствами фразеологической системы языка из-за коннотации. Коннотация – это сопутствующее дополнительное содержание слов. Нормы потребления спортивных фразеологизмов неустойчивы и часто меняются. Они могут употребляться в виде жаргонизмов, разговорной речи и в виде стилистически нейтральной речи. Такого рода единицы могут переходить из одного в другой. Рассмотрим определенные виды спорта. Бокс. Существуют, как и жаргонизмы и разговорные фразеологические единицы, например, *lower the boom* “сурово обращаться с кем – то”, так и нейтральные фразеологические единицы *rough and tumble* “борьба не по правилам”. Большинство фразеологизмов из жаргонной речи могло перейти в нейтральную сферу. Это связано с тем, что бокс – это очень известный и древний вид спорта. Бейсбол. Большинство фразеологических единиц – американизмы и они зачастую имеют эмоциональную окраску. Фразеологизмы, связанные с бейсболом, в большинстве своем – жаргонизмы и употребляются чаще всего в разговорной речи. Это объясняется тем, что бейсбол – новый и молодой вид спортивной игры и еще не успела утратить своей эмоциональной окраски. Например: *come to bat* “столкнуться с трудной задачей”, *get to first base* “сделать первые шаги в каком либо деле”, *come to bat* “столкнуться с тяжелым испытанием”. Конный спорт: *win by a neck* “немного опередить кого-либо”, *come up to the bit* “быть послушным”.

Употребление фразеологических единиц среди народов англоязычных стран очень распространено по причине того, что такие виды спорта как бейсбол, баскетбол, бокс и так далее связаны с высокой популярностью спортивных игр в данных странах, спортивными традициями стран, спортивным духом народов и со стремлением людей к физической активности.

**ГАВРИЛОВА А.В. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)**

### **ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ТЕКСТАХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ**

Сегодня английский язык широко распространен во всем мире. Это язык XXI века – язык информационных технологий. Поэтому при описании английского языка; в первую очередь следует подчеркнуть, что он является родным языком глобальных СМИ. Чтобы овладеть английским языком, нужно знать не только его стандартный словарь, но также и его специфические черты и элементы: пословицы, поговорки, фразовые глаголы и идиомы. Они используются в любой сфере. В первую очередь это устная речь и коммуникация. Но нельзя забывать и о письменном коммуникативном пространстве, которое, безусловно, представлено прессой. При прочтении газет и журналов можно обнаружить, что тот же язык звучит совсем по-другому, потому что он знакомые слова употребляются с незнакомыми значениями.

В настоящее время эта тема довольно актуальна, поскольку каждый студент должен быть готов к решению этой проблемы просто потому, что фразеологические «вкрапления» происходят весьма часто как в устной, так и письменной английской речи. Поэтому изучение подобных неологизмов, сленга особенно в

газетных текстах является одной из важных проблем современной лингвистики. Важность изучения очевидна, из-за мощного развития таких средств массовой информации, как радио и телевидение. Нельзя не отметить при этом, что газеты продолжают играть важную роль в современном обществе и коммуникативном пространстве, являясь письменным выражением происходящих во всем мире событий.

Фразеологические единицы – это словосочетания, которые невозможно сделать в процессе речи, они существуют на языке как готовые единицы. Они описаны в специальных словарях. Точно так же, как слова, фразеологические единицы выражают единое понятие и используются в предложении как одна из его частей. Американские и британские лексикографы называют такие единицы «идиомами». Фразеологические единицы могут быть классифицированы в зависимости от степени мотивации их значения.

Фразеологические единицы разделены на несколько типов:

- фразеологические комбинации
- фразеологические единицы
- фразеологические слияния

Фразеологические комбинации – это словосочетания с частично измененным значением. Можно сказать, что они явно мотивированы, то есть смысл единиц можно легко вывести из значений его составляющих. Например, *to be good at smth.*, *to have a bite*.

Фразеологические единства – это словосочетания с совершенно измененным значением, то есть значение единицы не соответствует значениям его составляющих частей. Например, *to loose one's head (to be out of one's mind)*, *to loose one's heart to smb*.

Фразеологические слияния – это словосочетания с совершенно измененным значением, но, в отличие от единиц, они демотивированы, то есть их значение не может быть выведено из значений его составляющих частей. Например, *to come to a cropper*.

Синтаксические фразеологические единицы активно реализуются в газетной статье. В газетной статье, как и в любых других СМИ, все изменения, происходящие на языке, мгновенно отражаются. С их помощью автор может получить определенную цель или влияние на читателя. Синтаксические фразеологические единицы понимаются как синтаксические единицы, обладающие стабильностью, воспроизводимостью, целостностью, идиоматичностью по специфике отношений между компонентами, а также коммуникативные и эстетические функции в языке.

Эмоционально оцененные фразеологические единицы очень выразительны. Они выражают чувства, эмоции. В газетных статьях же не представлены синтаксические фразеологические единицы с нейтральным содержанием. Это происходит потому, что автор статьи всегда хочет привлечь внимание читателя к определенной теме, выразить мнение, но, используя фразеологические единицы с нейтральной ценностью, этот эффект не может быть достигнут. Отношение к теме материала выражается через их ситуационную оценку, будь то отрицательная или положительная.

Языковой стиль английской прессы можно определить, как систему взаимосвязанных лексических, фразеологических и грамматических средств, которая воспринимается сообществом как отдельное лингвистическое единство, которое служит цели информирования, структурирования читателя. Фактически, все виды газетных статей в большей или меньшей степени являются информативными и оценочными. Элементы оценки можно наблюдать в самом выборе и способе представления новостей, в использовании конкретного словаря. Газетный стиль также характеризуется использованием выразительных средств языка, а именно фразеологизмов.

Иногда очень сложно угадать смысл некоторых словосочетаний, потому что они не представлены отдельно, на самом деле они должны быть известны как целые, а не отдельные слова. Но в любом случае, если эти единицы не понятны, люди пытаются понять и использовать их, потому что они привлекают их внимание и упрощают чтение.

Для примера можно взять политическую статью, написанную Томасом Л. Фридманом «Connect on the Gut Level». Понятно, что даже заголовок заставляет нас уделить ей большое внимание.

Она наполнена различными устойчивыми выражениями, которые более выразительны, чем простые слова, и делают статью понятной для читателей: *election race* ‘предвыборная гонка’ – это одно из выразительных описаний борьбы за власть; *wrap around one ankle* ‘обернуть вокруг одной лодыжки’ – это означает, что кто-то имеет привилегию на другого человека и может пройти мимо него. А в данном примере показан способ получения прав на кого-то: *Джон МакКейн может выиграть эту предвыборную гонку с 50-фунтовым мячом «Джордж Буш», обернутым вокруг одной лодыжки*.

Выражение *watch from afar* ‘наблюдать издалека’ означает знать кого-то или что-то очень хорошо, принимать чьи-то действия или что-то предвидеть. Это сочетание придает смысл некоторым действиям разных групп людей, а также выражает абсолютную убежденность, уверенность автора в том, что люди должны ему верить. Фразеологизм *to go from cool to cold* означает быть неудовлетворенным, рассердиться.

Вышеупомянутая статья очень выразительна и действительно привлекает внимание читателей. Разнообразие фразеологических единиц делает эту статью яркой и приносит немного иронии. Автор попытался показать борьбу между кандидатами на будущую власть в Америке до президентских выборов и

умело обратил внимание читателей на их сильные и слабые стороны.

Итак, согласно содержанию статьи, которую мы рассмотрели, ясно, что везде имеет место определенная выразительность. Разнообразие фразеологических единиц помогает создать образ некоторых событий в необычной, яркой и яркой форме. Большинство фразеологических единиц, которые использовались, имеют функцию представления действия ярким образом, используя специальный язык, который более интересен для читателей на сегодняшний день.

Очень важно отметить, что автор использовал большинство выражений единиц действия, состояния, чувств, качества, чтобы обратить внимание на акт исполнителя, потому что в наши дни люди, которые интересуются новостями по всему миру, выбрали информацию, содержащую действия, но не описание некоторых объектов. Потому что чтение таких материалов наскучивает.

Фразеологические единицы показывают, что существует много способов раскраски и создания выразительных текстов, которые могут иметь неинтересную информацию, но с помощью выразительных средств языка даже она приобретает определенный интерес. И даже такой тип статей, как политический, может быть очень интересным.

Опираясь на результаты выполненных практических и теоретических исследований, можно прийти к выводу, что использование фразеологических единиц – это не только интересная тема для исследований, но и средство, с помощью которого можно эффективно развивать обучение иностранному языку, критическое мышление, творчество и находчивость, а также интерес к культуре в целом.

Исследования показали, что анализ газетных статей и их выразительной языковой наполненности помогает увеличить словарный запас и понимание языка. Хотя и полное овладение фразеологическими единицами представляется невозможным, анализ показывает, что использование таких единиц делает английский язык более выразительным и обогащает речь его носителей.

**ГАЙДУК И.И. (Брест, БрГТУ)**

### ***КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ***

Расширение профессионального международного общения, деловые переговоры с зарубежными партнерами, работа с технической документацией на иностранном языке обуславливают необходимость более полного использования возможностей иностранного языка в профессиональной подготовке будущих инженеров и предлагают формирование иноязычной компетенции студентов, обучающихся на технических направлениях и специальностях. Будущий инженер должен знать достижения науки и техники, передовой отечественный и зарубежный опыт в сфере организации производства, труда и управления. В связи с этим образовательные стандарты требуют учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его нацеленности на будущую профессиональную деятельность выпускников. Приобретение студентами иноязычной профессиональной компетенции заключается в овладении иностранным языком на таком уровне, который позволит использовать его для удовлетворения профессиональных потребностей, реализации деловых контактов и дальнейшего профессионального самообразования и самосовершенствования [1].

Профессиональная компетентность как интегральная профессионально-личностная характеристика означает соответствие предъявляемым обществом требованиям, готовность и способность выполнять профессиональные функции в различных областях деятельности в соответствии с принятыми в обществе нормами и стандартами, обладать активными знаниями; умением уверенно добиваться результатов и владеть ситуацией [2].

В процессе формирования профессиональной компетентности студентов актуализируется задача личностно ориентированного подхода в обучении, что предполагает развитие активности, самостоятельности, творчества, личностного роста, субъект-субъектной модели межличностной коммуникации и совместного творчества [3].

По мнению С.Н. Барышниковой, в своем компонентном составе иноязычная компетенция специалиста неязыкового профиля будет представлена следующим образом:

**лингвистическая (языковая)** – это владение языковыми средствами и процессом порождения и распознавания текста; знание языкового материала, правила его оформления и навыки оперирования ими в процессе общения;

**тематическая** – это владение экстралингвистической информацией (система знаний, профессиональных особенностей и реалий, этикетных форм речи и умения пользоваться ими в различных сферах делового общения);

**социокультурная** (поведенческая, в том числе этикетная) – это знание социокультурного контекста. Здесь следует исходить из того, что чем ближе условия учебного общения и содержания обучения студентов к условиям реального практического применения ИЯ, тем оно эффективнее. Моделирование учебно-речевых ситуаций строится в рамках специализированных тем наряду с темами социокультурного характера. Вместе с тем осваиваемый социокультурный аспект ИЯ может реально проявляться в речи студентов лишь в том случае, если овладение социокультурной базой этого языка будет осуществляться не после формирования основ иноязычной компетенции на так называемой нейтральной лексике, одновре-